

Social Work

Aux « interfaces » entre la ville et ses quartiers : analyse d'un processus participatif à Zurich

IXème Colloque du Réseau International de l'Animation RIA

Peter Streckeisen, ZHAW - Département de Travail Social
Lausanne, le 5 novembre 2019

Plan de la présentation

1. Description du processus

- un processus qui sort de l'ombre
- le groupe de pilotage
- les grandes assemblées
- la plate-forme électronique
- recommandations du rapport final

2. Contextualisation du processus

- croissance et transformations de la population urbaine
- le groupe des 30 à 40 ans
- le marché des prestations socioculturelles
- le rôle de la ville

3. Réflexion du processus

- la logique territoriale argement réaffirmée
- de la découverte des acteurs...
- ... au grand «NOUS»?
- de «l'interface» aux «interfaces»
- mais où reste la diversité?

Méthodes

Cette présentation repose essentiellement sur une analyse documentaire.

- La plupart des documents sont accessibles en ligne (voir la liste des sources à la fin de la présentation).
- L'analyse documentaire a été complétée par deux entretiens semi-directifs avec des responsables d'associations de quartier.
- En plus, la présentation repose sur de multiples échanges avec divers acteurs de la ville et des quartiers durant les dernières années.

Social Work

Partie I: Description

Un processus qui sort de l'ombre

 > [Präsidialdepartement](#) > [Über das Departement](#) > [Medien](#) > [Medienmitteilungen](#)

Medienmitteilung

 [Seite vorlesen](#)

21. September 2018

Mitwirkungsverfahren zur Schnittstelle zwischen Stadt und Quartieren

Partizipationsprojekt mit Beteiligten startet im Oktober

Die Stadt Zürich und ihre Quartiere sind im Wandel. Neue Quartierteile entstehen, Quartiere werden dichter und die Bevölkerung wird vielfältiger. Die Stadtverwaltung will ihre Schnittstelle zu den Quartieren analysieren und gegebenenfalls Optimierungen vornehmen. In einem transparenten Mitwirkungsverfahren werden zusammen mit den Quartiervereinen und weiteren Quartierorganisationen Verbesserungsmöglichkeiten gesucht.

Un processus qui sort de l'ombre

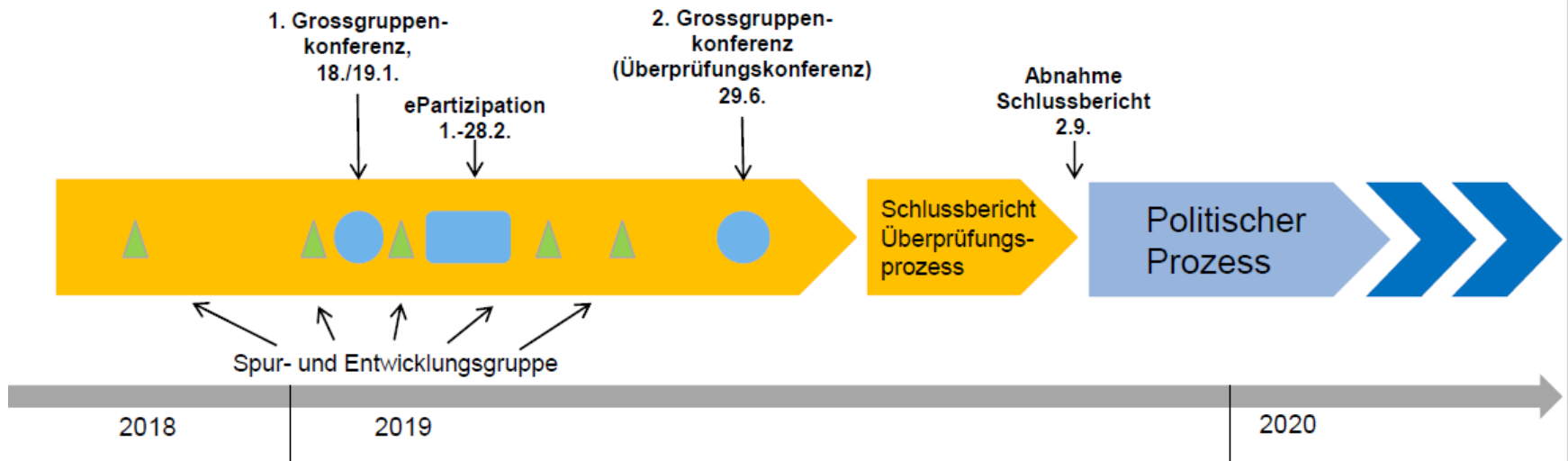
Le 21 septembre 2018, la ville de Zurich annonce publiquement une révision de son «interface» avec les quartiers.

- examen de la collaboration traditionnelle avec les associations de quartier, qui ne sont pourtant pas encore au courant du processus
- intégration d'autres organisation qui ont vocation à représenter des intérêts et des activités de quartiers
- adapter cet «interface» aux défis posés par une ville dynamique, caractérisée par une diversité croissante de sa population
- assurer les fonctions suivantes: permettre la participation de la population aux projets de la ville; répondre aux demandes issues de la population; soutenir des projets et des activités lancées par des groupes d'habitant.e.s.

Les étapes et les instances du processus sont déjà définies.

Un processus qui sort de l'ombre

Projekt mit breit angelegtem Mitwirkungsverfahren



Source: 190122 Präsentation Grossgruppenkonferenz

Le groupe de pilotage

Constitution du «Spur- und Entwicklungsgruppe» (SEG):

- le processus est piloté conjointement par un responsables du département de la présidence et du département social
- l'administration est représentée dans le SEG par cinq départements
- des représentant.e.s de cinq organisations qui ressemblent aux associations de quartier* ont déjà été choisi.e.s
- les associations de quartier sont appelées à élire cinq personnes qui les représentent (et elles se plaignent parce que tout cela va trop vite)

* Ces organisations sont appelées «quartiersvereinsähnliche Organisationen». Dans le SEG sont représentées celles-ci: Verein Hochneun; Quartiersverein Selnau-City; IG Hardturmquartier; Einwohnerverein Kreis 6; IG Hürst.

Le groupe de pilotage

Au début du processus, **une certaine méfiance** prédomine du côté des associations de quartier.

- remise en cause de leur «monopole» de représentation, lié au partage des territoires?
- redistribution d'une partie des subsides qu'elles reçoivent de la ville?
- les «autres organisations» touchent-elles de l'argent à travers d'autres canaux, notamment le financement de prestations socio-culturelles?
- quelle est la légitimité des «autres organisations», alors que les associations de quartier collaborent avec la ville depuis des décennies?

En plus, **la critique** vise les aspects suivants:

- Trop de questions sont décidées à l'avance.
- Le processus avance trop vite, ce qui pose problème aux personnes engagées à titre personnel et privé (bénévolat).

Les grandes assemblées

2. Welche Entwicklungen wir zurzeit erleben

1

Tendenz zur Kurzfristigkeit (betr. Engagement)

Bereitschaft für freiwilliges Engagement (langfristig!)

Freiwilligen engagement nimmt ab!

Kulturwandel

- Integration neuer ~~zivilgesellschaftlich~~ Engagement

Traditionelles Vereinswesen nicht mehr "in" → Engagement ist flexibler
(Verein bedingt gebundenes, längerfristiges Engagement)

Engagement neu entdecken

72

2

Verdichtung/Bevölkerungswachstum

NACHSTUFE im INTEGRIEREN
Einbeziehung

VERDICHUNG

- Erhalt vom Alter / Bestehenden / Quartiercharakter
- Integration vom Neuen

Verdichtung / Infrastruktur

34)

- Bevölkerungswachstum in den Quartieren
- Bevölkerungszusammensetzung im grossen Wandel: Entmischung

Bauliche Entwicklung: Einbezug d. Bevölkerung ist grosse Herausforderung
Viele versch. Menschen, unterschiedlichste Interessen / Bedürfnisse / Ansprüche

Les grandes assemblées

Aux grandes assemblées jusqu'à 150 personnes pouvaient être invitées; à celle de janvier 2019 les organisations suivantes avaient le droit d'envoyer des représentant.e.s:

- les 25 associations de quartier, et la conférence des quartiers
- 9 organisations ressemblant aux associations de quartier
- 20 organisations supplémentaires ayant des liens avec les quartiers ou avec la population («mit Quartier- oder Bevölkerungsbezug») **
- 15 unités ou départements de l'administration de la ville de Zurich

** Il s'agit d'un **groupe d'organisations relativement hétérogène**, rassemblant aussi bien des initiatives citoyennes localisées dans un quartier que le conseil des étrangers et des étrangères, des organisations professionnelles comme l'Animation Jeunesse (OJA) ou les Centres Communautaires (ZGZ), et des réseaux plus jeunes comme nextzurich.

La plate-forme électronique

Mitwirkungsverfahren zur Schnittstelle Stadt – Quartiere

 Diskussion  Informationen

English
Deutsch



Danke für's Mitmachen!

Herzlich willkommen auf der Online-Plattform zum Mitwirkungsverfahren zur Schnittstelle Stadt – Quartiere. In der ersten Grossgruppenkonferenz im Januar haben sich acht Themen herauskristallisiert, diese konnten vom 1. – 28. Februar 2019 online kommentiert werden. Derzeit werden alle Hinweise und Anregungen ausgewertet. Wir danken allen Teilnehmenden herzlich für's Mitmachen.

La plate-forme électronique

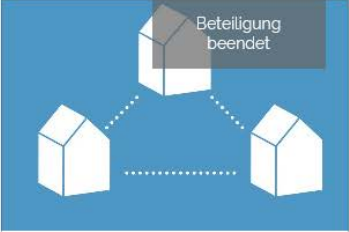
Durant le mois de février 2019, toute personne intéressée pouvait contribuer à la discussion sur **les huit sujets choisis** sur la base de la première grande assemblée.

- 2'614 personnes ont visité la plate-forme
- 208 personnes se sont enregistrées
- 68 personnes ont écrit des contributions
- 172 contributions ont été rédigées

La participation était donc assez faible quantitativement; et très probablement la plate-forme électronique n'a pas permis d'atteindre des groupes de la population qui sont traditionnellement sous-représentés dans les associations de quartier

...

La plate-forme électronique

 Beteiligung beendet Mitwirkung der Bevölkerung bei der Entwicklung der Stadt systematisieren? 23 Meinungen Systematischer und breiter	 Beteiligung beendet Partizipatives Quartierbudget bereitstellen? 22 Meinungen Selbstverwaltete Mittel für die Quartiere: In der	 Beteiligung beendet Vernetzung und Kooperation von quartierorientierten Organisationen verbessern?	 Beteiligung beendet Lokale Drehscheiben für Quartieranliegen aufbauen? 23 Meinungen Anlauf- und Koordinationsstellen in den Quartieren: In der
 Beteiligung beendet Digitale Informationsplattform für Quartierthemen aufbauen? 32 Meinungen Alle teilgenommenen Quartiere	 Beteiligung beendet Vielfalt der Bevölkerung besser abbilden? 17 Meinungen Sichtbare und gelebte Vielfalt: Ein wichtiges Anliegen der	 Beteiligung beendet Transparenz über die Finanzierung von Quartieraktivitäten erhöhen? 15 Meinungen Transparenz über die Finanzierung	 Beteiligung beendet Ehrenamtliche Arbeit stärken? 23 Meinungen Freiwilliges Engagement: In der Grossgruppenkonferenz wurde der Wunsch geäußert, dass

Recommandations du rapport final

Grundsätze	Eckpfeiler					
1. Möglichst selbstorganisiert						
2. Föderalistisch						
3. Niederschwellig						
4. Vielfalt berücksichtigt						
5. Gleichberechtigt						
6. Partizipativ						
7. Transparent						
	Digitale Plattform Quartiervernetzungs- veranstaltungen Drehscheiben Stadtteilkonferenzen Jahrestreffen mit Stadtrat Unterstützung von Projekten in den Quartieren					

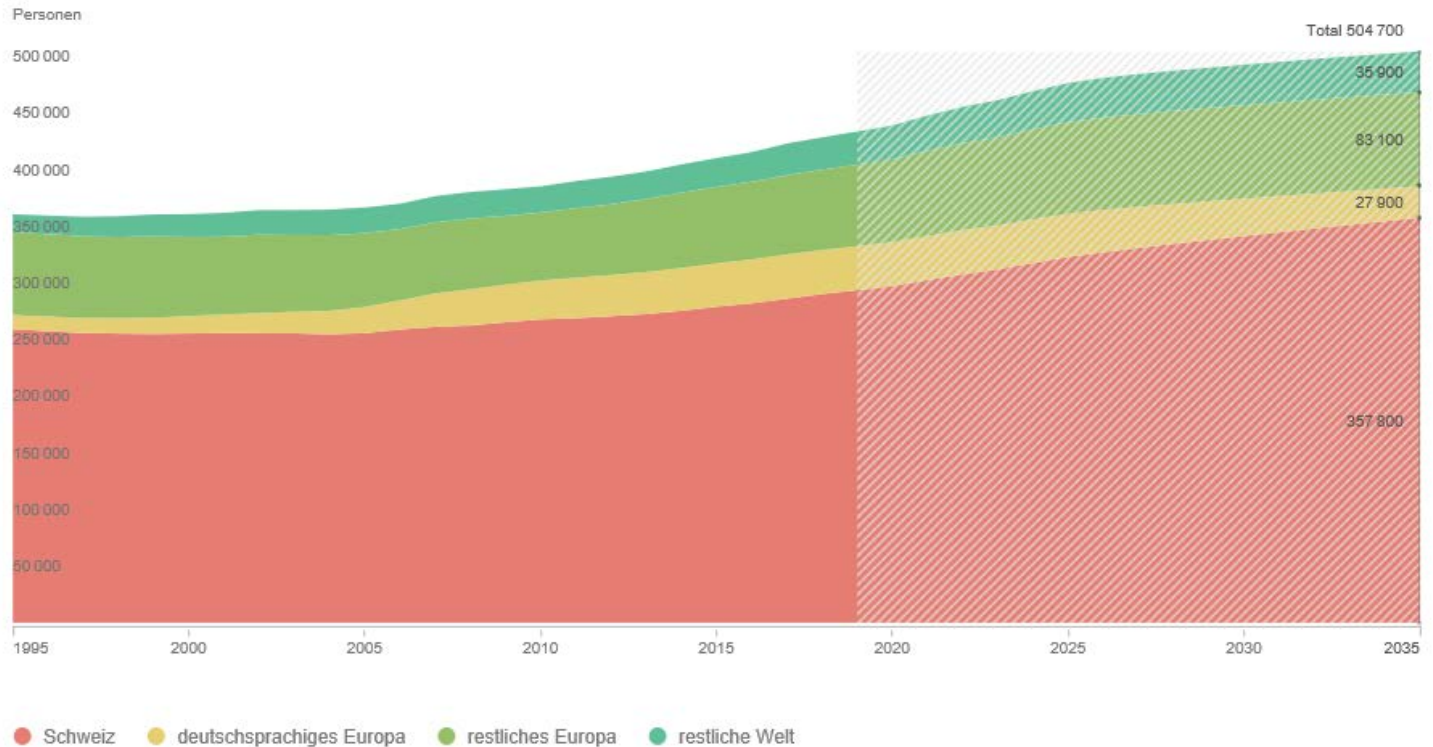
Ces propositions
sont maintenant
soumises aux
autorités politiques...

Social Work

Partie II: Contextualisation

Croissance et transformation urbaine

Nationalität

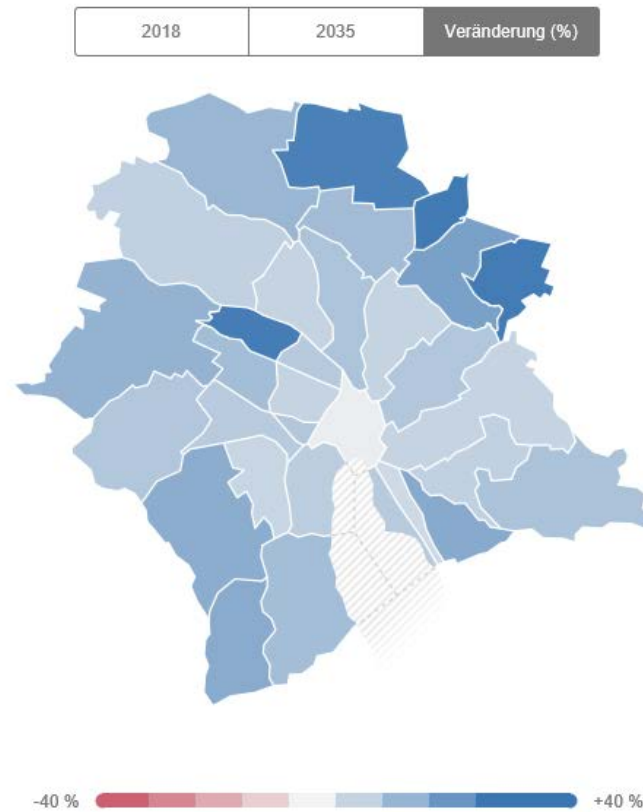


Bevölkerungsentwicklung nach Nationalitätengruppe, mittleres Szenario

<https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/statistik/themen/bevoelkerung/bevoelkerungsentwicklung/bevoelkerungsszenarien.html>

Croissance et transformation urbaine

Quartiere



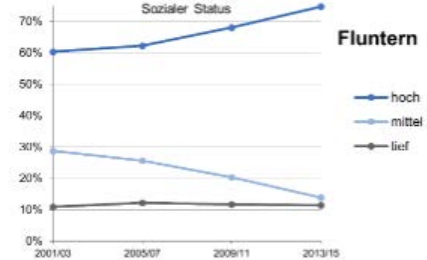
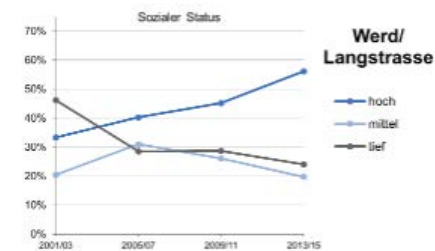
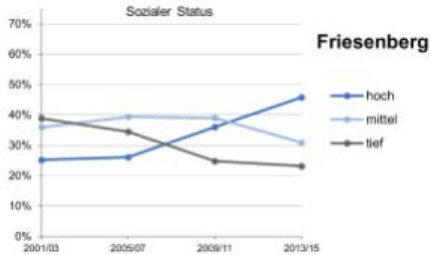
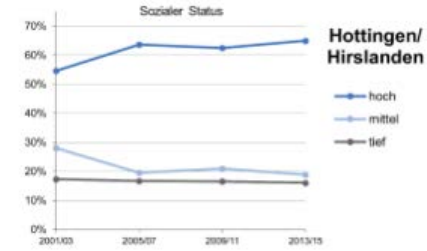
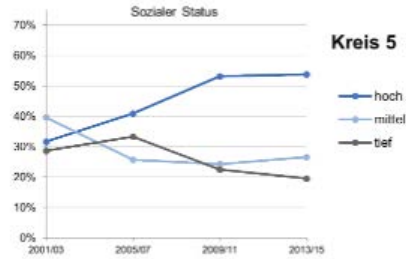
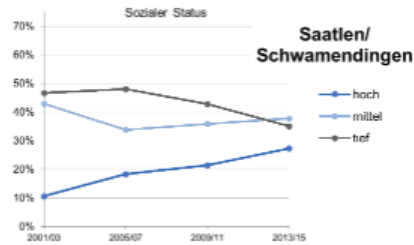
Wohnbevölkerung nach Quartier, mittleres Szenario, Jahre 2018 und 2035

Croissance et transformation urbaine



https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/stadtentwicklung/gesellschaft-und-raum/entwicklung-wohnstadt-2/bevoelkerungsbefragung/webartikel_sozialerstatus.html

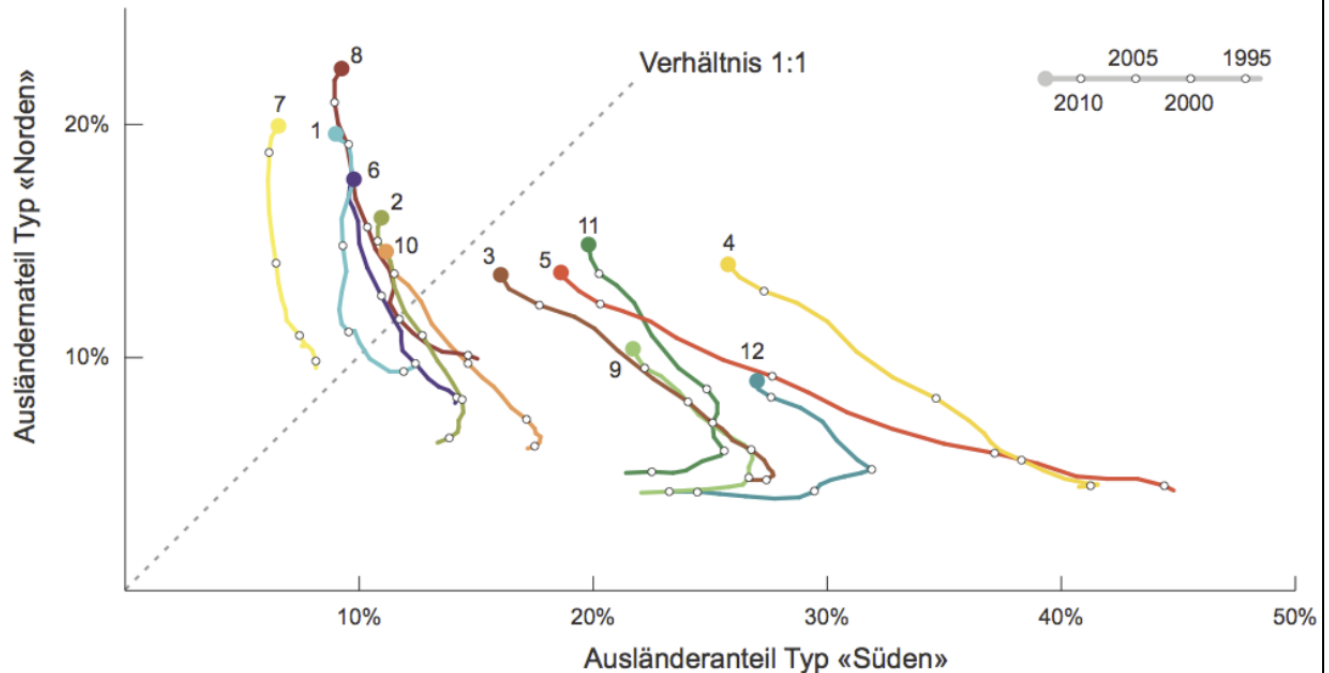
Croissance et transformation urbaine



https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/stadtentwicklung/gesellschaft-und-raum/entwicklung-wohnstadt-2/bevoelkerungsbefragung/webartikel_sozialerstatus.html

Croissance et transformation urbaine

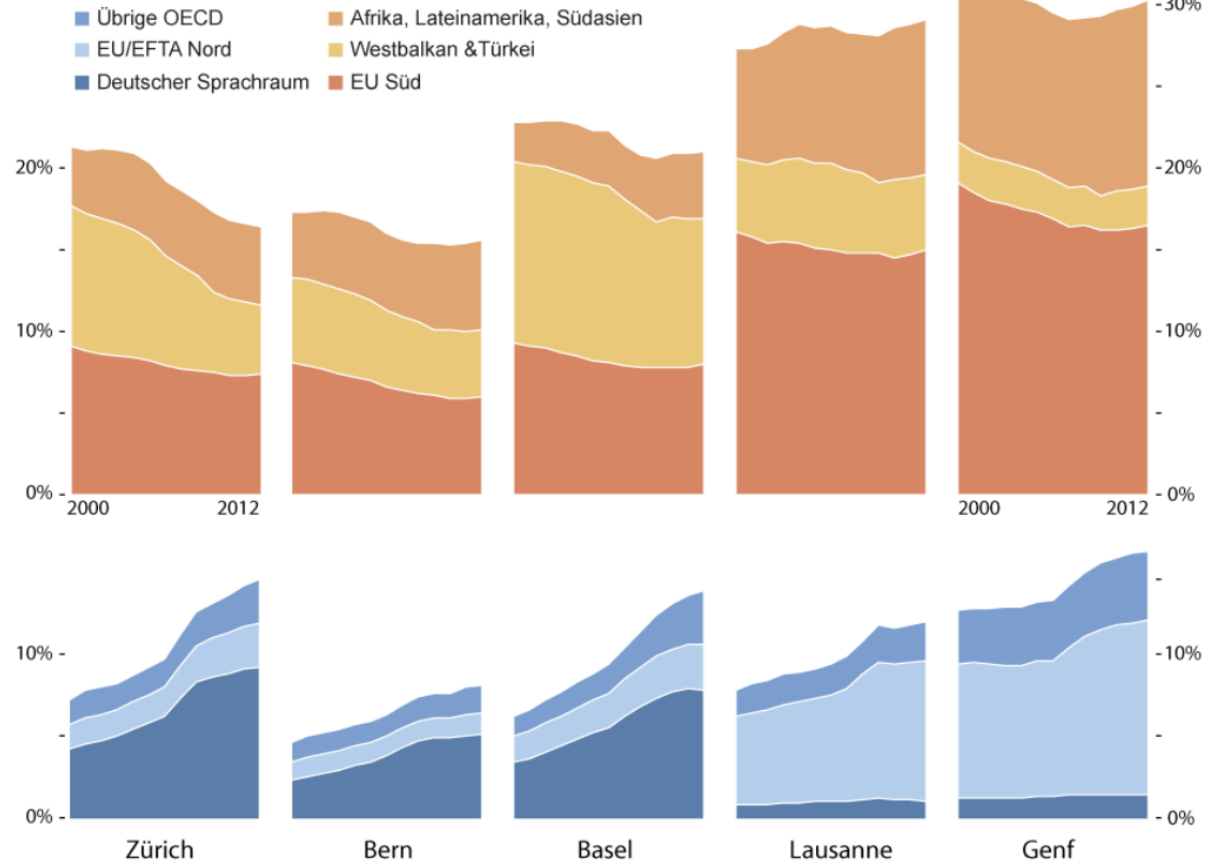
Stadtkreise: Struktur der ausländischen Bevölkerung



M. Herrmann «Zuwanderung in die Stadt Zürich im Vergleich» Statistikforum, 23.10.2013 https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/statistik/publikationen-angebote/publikationen/presentationen/2013-10-23_zuerich-waechst-die-aktuelle-zuwanderung_presentationen-statistik-um-12.html

Croissance et transformation urbaine

Zürich im Grossstadtvergleich II



Quelle: BFS

sotomo ...

Le groupe des 30 à 39 ans

Parallèlement au processus de l'interface, la ville de Zurich lance une série de conférences et commande un rapport sur un groupe des personnes entre 30 et 39 ans ...

- croissance de ce groupe d'âge dans la population urbaine
- un groupe dynamique qui joue un rôle de plus en plus important
- un groupe mobile et cosmopolite, dont les membres viennent souvent de l'étranger
- Zurich aimerait accueillir à bras ouverts ce groupe pour montrer qu'elle est une ville dynamique, ouverte sur le monde ...
- ... mais ces personnes ne participent pas beaucoup à la vie politique et associative, et elles ne sont pas toujours très contentes de leur situation à Zurich (par exemple concernant le logement)

<https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/stadtentwicklung/stadt-der-zukunft/zrh3039/webartikel.html>

Le groupe des 30 à 39 ans

ZRH3039 - Eine Altersgruppe im Fokus

[Seite vorlesen](#)

Die 30- bis 39-Jährigen sind die Zukunft der Stadt Zürich: Jede/r Fünfte gehört heute in diese Alterskategorie, über die Hälfte davon ist im Ausland geboren. Demokratische Mitsprache und formelle politische Teilhabe hat die für die Stadtgesellschaft zentrale Altersgruppe jedoch nur ungenügend – wie prägt dies die Stadt Zürich?



Le marché des prestations socioculturelles

1999 est une année importante pour l'animation socioculturelle à Zurich: une votation populaire consacre la «**Soziokultur**» comme tâche officielle de la ville

- création du «Amt für Soziokultur», qui ne survivra pourtant que jusqu'à la création des régions sociales de la ville quelques années plus tard
- aujourd'hui: «Fachstelle Stadtleben» de au sein du département social

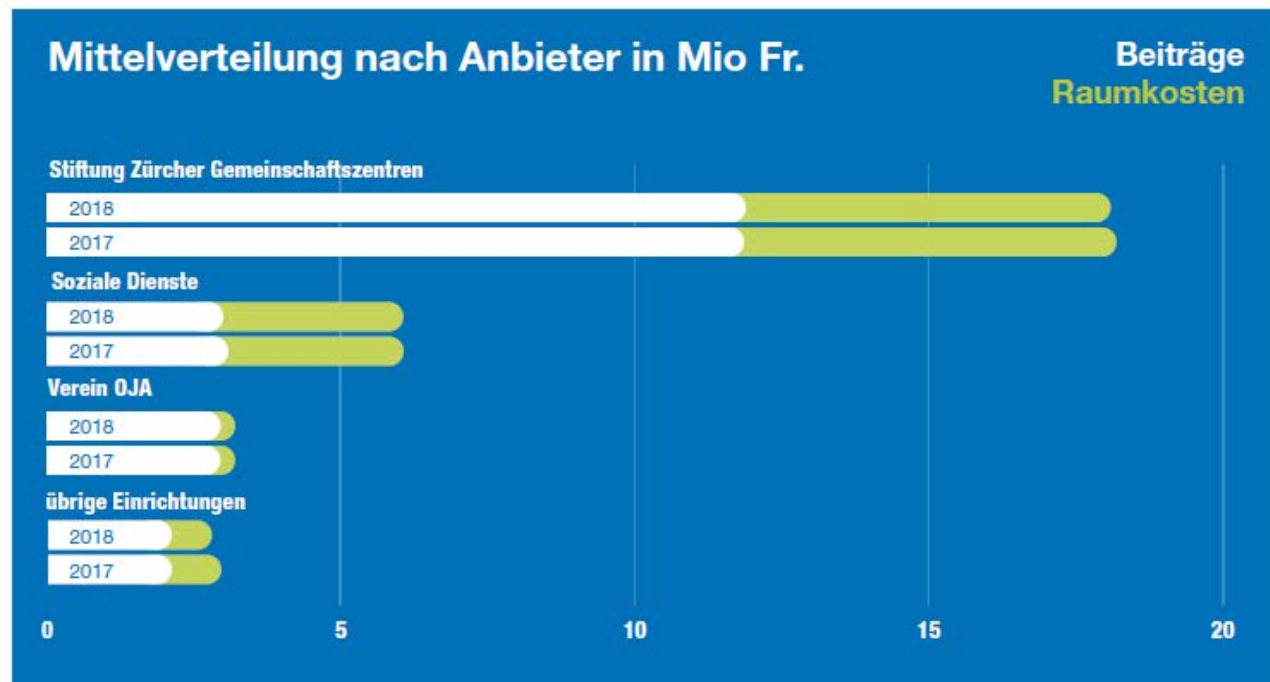
En même temps et créé un marché de prestations socioculturelles:

- Jusqu'ici, la ville finançait les centres communautaires («Gemeinschaftszentren») par un simple mécanisme de couverture des dépenses.
- Maintenant, elle introduit un système avec des contrats de prestations, qui peuvent être conclus avec toute organisation qui offre des prestations socioculturelles.

Les centres communautaires, gérés pendant longtemps par Pro Juventute, se dotent d'une organisation propre (la fondation ZGZ).

Le marché des prestations socio-culturelles

Les chiffres du rapport de 2018 montrent que les ZGZ (centres communautaires) reçoivent toujours de loin la plus grande part du gâteau.



Report Soziokultur, Leistungen 2018, S. 12

Le rôle de la ville

Au courant des années 1970, la ville de Zurich commence à investir dans le travail des quartiers («Quartierarbeit»), dans un contexte de «pessimisme urbain» («qui peut quitter la ville»).

Trois étapes avec un rôle de la ville qui change chaque fois:

1. La ville développe ses propres projets de travail communautaire (**GWA**), surtout dans des «quartiers à problèmes» (vieillesse de la population, perte des magasins de quartier, mauvaise image du quartier etc.).
2. Avec la création du marché des prestations socioculturelles, la ville redéfinit son rôle et focalise maintenant «la coordination» des activités («**Quartierkoordination**»).
3. Sous la pression de réductions budgétaires successives, la ville se retire des quartiers et remplace la «Quartierkoordination» par le «**Büro für Sozialraum & Stadtleben**» en 2018; ce dernier ne compte plus de responsables par quartier, mais travaille sur la base de mandats qui lui sont confiés.

Le rôle de la ville

Büro für Sozialraum & Stadtleben

🔊 [Seite vorlesen](#)

🔗 www.stadt-zuerich.ch/sozialraum-stadtleben

Zürich wächst und verändert sich. Das Büro für Sozialraum & Stadtleben setzt sich für die sozialen Aspekte der Stadt im Wandel ein.



Les tâches du nouveau bureau (BSS):

- assurer un développement socialement acceptable de la ville
- soutenir des organisations et des initiatives issues de la population
- garantir la participation de la population dans une ville toujours plus dense
- favoriser le vivre-ensemble et la cohésion sociale dans une ville en croissance

Social Work

Partie III: Réflexion

La logique territoriale largement réaffirmée

Le quartier reste la référence principale pour organiser la représentation de la population dans la ville de Zurich.

- La crainte des associations de quartier d'être reléguées aux second rang s'est avérée infondée.
- Le développement urbain actuel, très dynamique, ne s'arrête pourtant pas aux frontières des quartiers; ni aux frontières de la ville par ailleurs.
- Or dans le processus de «l'interface», ce ne sont pas les quartiers qui croissent le plus vite (les quartiers périphériques notamment, mais aussi le «Kreis 4») qui ont gagné en termes de représentation.
- Alors que la ville peut orienter délibérément davantage de ressources vers des quartiers relativement défavorisés par les contrats du marché de prestations socioculturelles, les subsides octroyés aux associations de quartier (et autres organisations semblables) tendent à reproduire les inégalités urbaines.

De la découverte des acteurs...

Comme l'écrit K. Selle (2013), un développement urbain soutenable présuppose la reconnaissance d'une multitude d'acteurs.

- Le processus de l'interface a surtout permis que les acteurs de l'administration découvrent les bénévoles des associations, et vice-versa ...
- ... alors que les organisations qui offrent des prestations socioculturelles connaissent déjà les deux autres types d'acteurs assez bien.
- Les associations de quartiers ont constaté avec soulagement qu'il n'existent pas beaucoup d'autres organisations de la société civile qui veulent prendre leur place.
- Les bénévoles ont montré aux représentant.e.s de la ville qu'ils et elles sont très actifs et actives, mais qu'elles travaillent à des rythmes qui doivent être accordés à leurs autres tâches, privées et professionnelles.
- Les bénévoles, dans beaucoup de cas, ont découvert seulement à travers ce projet ce que fait vraiment la ville en matière de développement urbain, quelles départements sont impliqués etc. Et ils ont découvert le «marché des prestations socioculturelles» décrit ci-dessus.

... au grand «NOUS»?

Trois groupes d'acteurs se sont rencontrés: responsables de la ville, prestataires de services socioculturels, et associations de quartier.

- Les grandes assemblées ont créé le sentiment d'une vocation partagée: s'occuper de la qualité de vie dans une ville en forte croissance.
- Un grand NOUS s'est installé et a permis de rassembler les acteurs en présence: «Enfin, tout le monde qui joue un rôle est présent et se parle!»

Mais les manifestations de méfiance ne disparaissent pas pour autant, voir par exemple le **communiqué de presse des associations de quartier** du 19 septembre 2019:

- Il constate que les propositions du rapport final sont peu concrets et que le processus politique qui suit maintenant doit être ouvert et transparent.
- Il souligne encore une fois que seulement les associations de quartier s'occupent de toutes les demandes formulées par la population, et ceci gratuitement, à travers le travail des bénévoles.

De «l'interface» aux «interfaces»

Il devient évident que «l'interface» au singulier n'existe pas, mais qu'il faut parler des «interfaces» au pluriel.

- Du côté de la ville, une multitude d'unités administratives interagissent avec les quartiers, et «la main gauche» ne sait pas toujours ce que fait «la main droite».
- Dans le cas du processus de l'interface, les acteurs des quartiers ont découvert que le département social alimente le marché des prestations socioculturelles, alors que le département de la présidence distribue les subsides aux associations de quartier.
- Les responsables de la ville aimeraient que les acteurs des quartiers représentent la population de manière la plus complète possible; mais les dynamiques et les diversités de la vie urbaine posent des limites évidentes à un tel objectif.
- Au courant du processus la revendication a été formulée que «la ville» soit palpable comme une personne, que ce soit par un guichet dans les quartiers, une plate-forme digitale et/ou la réception d'une délégation des associations «au sommet».

Mais où reste la diversité?

Rien ne permet de penser pour l'instant que ce processus débouche sur une participation de nouveaux groupes de la population.

- Durant le processus de «l'interface», des personnes déjà actives sont largement restées entre elles.
- La plate-forme électronique n'as pas permis d'atteindre un nombre significatif de personnes au-delà de ce cercle.
- Alors que la ville affirme le souci de faire participer davantage les personne de 30 à 39 ans, ces dernières n'ont pas joué de rôle prépondérant dans le processus.
- La participation marginale de personnes appartenant à des groupes défavorisés n'a pas du tout été abordée comme étant un défi à relever.

Sources

Sites en ligne

- Stadt Zürich, Präsidialdepartement: Mitwirkungsverfahren zur Schnittstelle Stadt-Quartiere: <https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/stadtentwicklung/schnittstellesq.html>
- Stadt Zürich, Präsidialdepartement: Stadt der Zukunft - ZRH 3039: <https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/stadtentwicklung/schnittstellesq.html>
- Stadt Zürich, Sozialdepartement: Büro für Sozialraum & Stadtleben: <https://www.stadt-zuerich.ch/sd/de/index/stadtleben/bss.html>
- Statistik Stadt Zürich: <https://www.stadt-zuerich.ch/prd/de/index/stadtentwicklung/schnittstellesq.html>
- Quartierkonferenz Zürich: <https://www.quartierverein.ch/>

Publications

- Selle, Klaus. 2018. Stadt entwickeln. Arbeit an einer Gemeinschaftsaufgabe. Lemgo: Verlag Rohn.
- Rellstab, Ursula. 1980. Stadt-Quartier. Quartier-Arbeit anhand eines Beispiels. Zürich: Pro Juventute Verlag
- Sozialdepartement der Stadt Zürich. 2009. 10 Jahre Volksabstimmung zur Soziokultur: ein Blick zurück und auf aktuelle Beispiele. Zürich: Edition Sozialpolitik 15.
- Sozialdepartement der Stadt Zürich. 2019. Report Soziokultur - Leistungen 2018. https://www.stadt-zuerich.ch/sd/de/index/ueber_das_departement/publikationen/rep_sk.html